

Fiestas de la Virgen de la Asunción

Del 14 al 19 de Agosto

BERBINZANA

2026

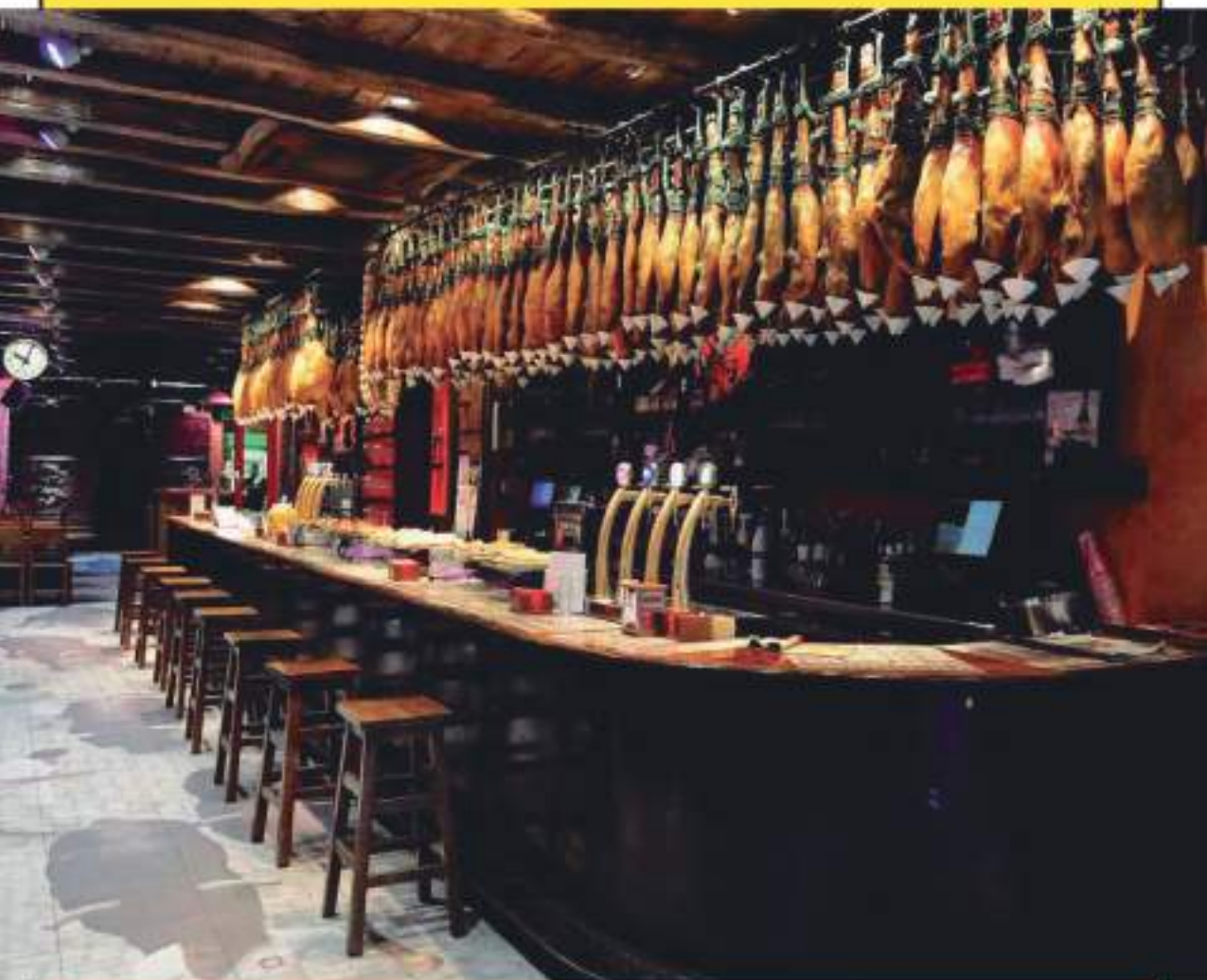


Jasokunde
Ama Birjinaren

jaiak

Abuztuaren
14tik - 19ra

BERBINTZANA
2026



*La Mandarra
de la Ramos*

Bar - Restaurante

C/ San Nicolás, 9
Pamplona 31001
T. 948 212 654

www.lamandarradelaramos.com
lamandarra@lamandarradelaramos.com

SALUDO / AGURRA

Querida gente de Berbinzana

Como cada año se acercan las fiestas patronales de nuestro pueblo y, desde el Ayuntamiento de Berbinzana, os presentamos el programa que hemos preparado para celebrarlas.

Una programación humilde, pero que hemos realizado con mucho trabajo, esfuerzo e ilusión. Esperamos que sean del agrado de todos y todas y las disfrutemos como las mejores fiestas del mundo.

Son días de celebración para compartir con familia, amistades, vecindario y cualquiera que nos visite, haciéndolo con respeto y empatía ya que así es como más se disfrutan. Porque recordad, lo que aparece en este programa solo son actividades, la verdadera fiesta la hacéis quienes participáis en ella.

Muchas gracias a las asociaciones, colectivos y todas las personas que colaboráis de una u otra manera en su organización, estas fiestas no serían posibles sin vuestra ayuda.

Aúpa Berbinzana.

La Corporación

Berbintzanako herritar maiteak

Urtero bezala gure herriko festak hurbiltzen ari dira eta, Berbintzanako Udaletik, hauek behar bezala ospatzeko antolatu dugun egitaraua aurkezten dizuegu.

Programazio apala da baina lan, ahalegin eta ilusio handiarekin prestatu dugu. Denon gustukoa izatea espero dugu eta munduko festarik onenak izango balira bezala gozatzea.

Ospakizun-egunak dira, familiarekin, lagunekin, auzokideekin eta bisitatzen gaituen edonorekin partekatzeko, errespetuz eta enpatiaz, horrela gozatzen baitira gehien. Izan ere, programa honetan agertzen dena jarduerak baino ez dira, eta benetako festa bertan parte hartzen duzuenok egiten duzue.

Mila esker modu batera edo bestera antolaketan laguntzen duzuen elkarte, kolektibo eta pertsona guztiei, jai hauek ez lirateke posible izango zuen laguntzarik gabe.

Aupa Berbintzana.

Udalbatza.

Mariló Martínez

PELUQUERÍA

C/Mayor, 27 Berbinzana (Navarra)

Mail: marilopeluqueria@gmail.com

Tlf: 629421303

Instagram: marilomartinez_peluqueria

¡Felices Fiestas!

SÁBADO 1 AGOSTO
ABUZTUAK LARUNBATA

19:30h en el Cívico

“CUENTA ATRAS PARA EL ECLIPSE”

Charla con el reputado astrofísico
JAVIER ARMENTIA
Astrofisikari ospetsuaren hitzaldia

SÁBADO 7 AGOSTO
ABUZTUAK LARUNBATA

22:00

Cine en la plaza. Se proyectará la película “VAYA VACACIONES”. APYMA repartirá helado a sus socios

Zinea plazan. “VAYA VACACIONES” filma proiektatuko da. APYMAk izozkia banatuko die bazkideei

SÁBADO 8 AGOSTO
ABUZTUAK LARUNBATA

DÍA DEL CD INJERTO INJERTO K.K-aren EGUNA



18:00

Partido de fútbol en el “Sotico”.
Futbol partida “Sotico-n”.

C.D. INJERTO – U.C.D BURLADES B



20:00

Lunch para soci@s en el campo de fútbol.

Bazkideentzako otamena futbol zelaian

21:00

Presentación del C.D. Injerto temporada 2026-2027, en el escenario INJERTO K.K-aren 2026-2027
denboraldiko aurkezpena, eszenatokian

21:30

Bingo organizado por C.D. Injerto.
Injerto K.E. -k antolatutako bingoa.

21:45

Torico de fuego / Zezensuzkoa.



DOMINGO
ABUZZTUAK 9 AGOSTO
IGANDEA

BAJADA DEL ARG ARGA IBAIAREN JAITSIERA

10:30

Salida de barcas del "Sabucar".
"Sabukarretik" txalupen irteera.

12:30

Llegada de las barcas al puente.
Txalupen iritsiera zubira.

12:45

Almuerzo popular en el río. Se cobrará
1 € por bocadillo + bebida a las perso-
nas que no participen en la bajada.
La totalidad de lo recaudado se
donará a las asociaciones del pueblo.

Hamaiketako herrikoia ibaian. Jaitsieran
parte hartzen ez dutenei 1€ kobratuko
zaie ogitarteko + edaria. Bildutako diru
guztia herriko elkarteei emango zaie.

20:00

Concierto con "VALENTINA" en el
escenario.
"VALENTINA" ren kontzertua
eszenatokian.



21:30

Bingo, lo recaudado se donará a las
asociaciones del pueblo.
Bingoa, bildutakoa herriko elkarteei
emango zaie.

21:45

Torico de fuego. / Zezensuzkoa.



gráficas

IRATX

- Polígono Agustinos, Ampliación Comarca 1
Calle M, Nº 5 - 31160 Orkoien
- Telf. 948 30 31 00 - 948 30 31 11
- comercial@graficasiratxe.com
- www.graficasiratxe.com



Tel. 648235497

¡FELICES FIESTAS!

MIÉRCOLES
ABUZTUAK 12

AGOSTO
ASTEARTEA

ECLIPSE / EKLIPSEA

19:00

Quedada en el lugar (Cascajera), reparto de gafas.
(Cascajeran) geratuko da, betaurrekoak banatuko dira.

Merienda auto gestionada, el ayuntamiento repartirá la bebida.

Merienda auto kudeatua, udalak edaria banatuko du.

19:30

Comienza el eclipse. *Eklipsea hasiko da*

20:28h será total durante aprox. 1 minuto

Guztizkoa izango da gutxi gorabehera minutu 1



JUEVES
ABUZTUAK 13

AGOSTO
OSTEGUNA

20:00

Txarrincross. Carrera infantil popular organizada por APYMA. Recogida de dorsales de 19:30 a 19:45.

Guraso Elkarteak antolatutako haur lasterketa herrikoa. Dorsalak jasotzea 19:30etik 19:45era



20:30

Cena de pizzas para participantes

Parte-hartzaileentzako pizza-afaria



21:00

Bingo en beneficio del cívico.

Zibikoaren aldeko bingoa

21:45

Torico de fuego. / Zezensuzkoa.

DÍA DEL COHETE

SUZIRI EGUNA

10:45

Almuerzo popular organizado por Berbintzana Taldea y entrega del galardón "Urrezko zubia 2026."
Herri hamaiketako Berbintzana Taldeak antolatua eta "Urrezko zubia 2026" saria ematea.



12:30

Entrega de subvenciones a las asociaciones locales y recepción de homenajeados/as.
Tokiko elkarteei dirulaguntzak ematea eta omendutakoei harrera egitea.



13:00

Disparo del cohete.
Suziria jaurtitzea.

13:30

Ronda de vermut con la charanga "EL ENCIERRO".
"EL ENCIERRO" txarangarekin bermut erronda.



18:00

Partido manomanista infantil, peña pelotazale "San Sebastián" de Tafalla.
Haur partidu manomanista, Tafallako "San Sebastian" peña pilotazalea.



IBAI BAÑALES – DIEGO CENTENO

18:30

Partido parejas profesional.
Bikotekako profesionalen partidua.

**XALA I – AZANZA
&
OLAZABAL – GALARZA**

**VIERNES
ABUZTUAK**

**14
AGOSTO
OSTIRALA**



20:00

Salve en honor a la Virgen de la Asunción.
Salbea Jasokundeko Ama Birjinaren omenez.

20:00

Pasacalles con la txaranga "EL ENCIERRO" y cabezudos desde las piscinas
Kalejira "EL ENCIERRO" txarangarekin eta buruhandiekin igerilekuetatik



21:00

Música con "DJ LAS VEGAS" en el escenario.
Musika "DJ LAS VEGAS"rekin eszenatokian.

22:00

Bingo organizado por las asociaciones de Berbinzana
Berbintzanako elkarteek antolatutako bingoa



22:15

Torico de fuego. / Zezensuzkoa.

22:30

DJs en el salón del Centro con DJ "ISI"
"ISI" DJak Zentroko aretoan.

00:30

Música con "DJ LAS VEGAS" en el escenario
Musika "DJ LAS VEGAS"rekin eszenatokian.





**¡Les deseamos
felices fiestas!**

Paseo Sarasate, 38 1º, 31001 - Pamplona

Tel: 948206995

Fax: 948203250

Mail: info@suescundeesteban.es

Web: www.suescundesteban.es

**SÁBADO
ABUZTUAK 15 AGOSTO
LARUNBATA**

DÍA DE LA VIRGEN AMA BIRJINAREN EGUNA



07:30

Aurora en honor a la Virgen de la Asunción.
Aurora Jasokunde Ama Birjinaren omenez.

12:00

Recepción autoridades en el ayuntamiento
Agintariei harrera udaletxean

12:30

Misa y Procesión en honor a la Virgen
Meza eta Prozesioia Ama Birjinaren omenez.

13:30

Ronda de vermut amenizada por la charanga "EL ENCIERRO".
Bermut erronda "EL ENCIERRO" txarangak giroturik.



18:30

Vacas con la ganadería "KIKE DOMÍNGUEZ"
Behiak "KIKE DOMÍNGUEZ" ganadutegiarekin

20:00

Música con el grupo "LOS DESCARTES" en el escenario.
Musika "LOS DESCARTES" taldearekin eszenatokian.

22:00

Bingo organizado por las asociaciones de Berbinzana
Berbintzanako elkarteek antolatutako bingoa

22:15

Torico de fuego / Zezensuzkoa.

00:30

Música con DJ "DISCO GUATEQUE" en el escenario.
Musika DJ "DISCO GUATEQUE"rekin eszenatokian.



- ELECTRICIDAD
- MANTENIMIENTO
- FONTANERÍA
- FOTOVOLTAICA
- CLIMATIZACIÓN

☎ **646 255 957**

elduayinstalaciones@gmail.com

LARRAGA

viveros
de Vid

Ignacio Fernández

Tel. 948 72 22 51
617 51 90 27



**ibáñez y
vidaurre**
asesores

felices fiestas

Asesoría contable, fiscal y laboral
Gestoría administrativa - Agencia de seguros

T. 948 36 43 99

F. 948 36 48 05

info@ibanezyvidaurre.com

C/ Alameda, 4
31140 ARTAJONA
(Navarra)

DÍA DE LA ASOCIACIÓN LAGUNA LAGUNA ELKARTEAREN EGUNA

DOMINGO
ABUZTUAK

16 AGOSTO
IGANDEA

12:00

Misa y procesión en honor a San Roque
Meza eta prozesioa San Rokeren omenez

12:30

Ronda con la charanga "EL ENCIERRO"
Erronda "EL ENCIERRO" txarangarekin

13:15

Disparo del cohete por la Asociación Laguna
Laguna Elkarteak suziria botatzea

13:30

Vermut organizado por la Asociación Laguna amenizado por "DISCO MIKELO".
Laguna Elkarteak antolatutako bermuta, "DISCO MIKELO"-k girotua.

15:00

Comida de la Asociación Laguna en el parque de Las Eretas.
Laguna Elkaratearen bazkaria Las Eretas parkean.

17:30

Sorbete y ronda por las calles del pueblo con la charanga "EL ENCIERRO"
Sorbetea eta herriko kaleetatik erronda "EL ENCIERRO" txarangarekin



18:30

Vacas con la ganadería "PEDRO DOMÍNGUEZ"
Behiak "PEDRO DOMÍNGUEZ" ganadutegiarekin

20:00

Pasacalles con la txaranga "EL ENCIERRO" y cabezudos.
Kalejira "EL ENCIERRO" txarangarekin eta buruhandiekin.

21:00

Música con "DISCO MIKELO" en el escenario.
Musika "DISCO MIKELO" -rekin eszenatokian

22:00

Bingo organizado por las asociaciones de Berbinzana
Berbintzanako elkarteek antolatutako bingoa

22:15

Torico de fuego / Zezensuzkoa.

00:30

Música con "DISCO MIKELO" en el escenario.
Musika "DISCO MIKELO" -rekin eszenatokian.

LUNES
ABUZTUAK **17** AGOSTO
ASTELEHENA

DÍA DE LAS CUADRILLAS KUADRILLEN EGUNA



21:45

Bingo organizado por las asociaciones de Berbinzana en el parque de las Eretas
Berbintzanako elkarteek antolatutako bingoa

22:15

Torico de fuego / Zezensuzkoa.

22:30

Cena de bocatas, compra tu ticket en la comida
Bokata-afaria, erosi txartela bazkarian.

23:00

Música con la orquesta "METEORO 2.0" en el escenario.
Musika "METEORO 2.0"- rekin.

14:00

Concurso de calderetes y comida popular en el parque de las Eretas. El ayuntamiento colocará las mesas y sillas y repartirá el pan y el vino.

Kalderete lehiaketa eta herri bazkaria Las Eretas parkean. Udalak mahaiak eta aulkiak jarriko ditu eta ogia eta ardoa banatuko dira.

14:00 - 15:00

Entrega de Calderetes para el concurso
Lehiaketarako kaldereteen entrega

15:30

Entrega de premios y trofeos a los mejores calderetes.
Sari eta garaikurrak banatzea kalderete hoberenei.

17:30 - 21:30

Camión escenario "DJ MONTANA" en el parque de las Eretas
"DJ MONTANA" kamioi eszenatokia Las Eretas parkean



EL INJERTO Y LA AGRICULTURA EN BERBINZANA

- **Filoxera:** Insecto que afectó gravemente a la vid y que surgió en Francia durante el último tercio del siglo XIX, extendiéndose posteriormente por el resto de Europa. La plaga no está erradicada y, para contrarrestarla, se utilizan pies de vid americana como portainjertos.
- **Vid americana:** Pie de vid resistente a la filoxera, utilizado como portainjerto para injertarle una yema de sarmiento de la variedad de uva deseada. Existen diferentes variedades de vid americana; entre las más antiguas destacan Rupestris, Riparia y Berlandieri.
- **Farrafulla:** Restos que quedaban al limpiar las varas de vid americana para obtener estacas y estaquillas.
- **Estaca:** Parte de una vara de vid americana, resistente a la filoxera, que por su grosor puede injertarse directamente con una yema o yema de la variedad de uva deseada. Una vez injertada, se coloca durante un año en la tierra para que enraíce.
- **Injerto:** Estaca que ha brotado tras el injerto. Se utiliza para la plantación de nuevas viñas.
- **Puga o yema:** Trozo de sarmiento con un ojo, tallado en forma de cuña, utilizado para injertar una estaca o un barbao.
- **Estaquilla:** Parte de una vara de vid americana, resistente a la filoxera, que al ser más delgada no puede injertarse directamente. Se coloca en la tierra para que enraíce y aumente de grosor.
- **Barbao o barbado:** Estaquilla de vid americana que ha brotado y desarrollado raíces. Se utiliza para plantar la viña y, al segundo año, una vez establecida en la parcela, se injerta con la variedad de uva deseada.
- **Carro:** Vehículo de un solo eje, sin articular, movido por tracción animal.
- **Galera:** Carro de dos ejes, con el delantero articulado, tirado por caballerías.
- **Pugón:** Palo recio acabado en punta que se colocaba en los laterales de los carros para aumentar su capacidad o para colgar fajos de mies o sábanas de paja.
- **Güesque:** Voz que se dice al caballo, macho o mula para indicarle que vaya hacia la izquierda.
- **Pasallá:** Voz que se dice al caballo, macho o mula para indicarle que vaya hacia la derecha.
- **Arrear:** Hacer andar a una caballería más deprisa.
- **Quilma:** Bolsa de tela que se colgaba de la cabeza del macho o la mula para echarle la comida.
- **Parada de sementales:** Recintos que existían en pueblos donde el ejército acudía, una temporada cada año, con sementales para cubrir las yeguas o burras. En Berbinzana estaba situada en el lugar que hoy ocupa el jardín situado detrás del Ayuntamiento.
- **Macho / mula:** Cruce de yegua y burro. Era estéril.
- **Burreño:** Cruce de burra y caballo. Era estéril y de menor tamaño que el macho o mula.

- **Recela:** Caballo de pequeño tamaño que se utilizaba en las paradas de sementales para comprobar si las yeguas estaban receptivas para la cubrición. Una vez comprobado, se retiraba el recela y las cubría un semental.
- **Barrigera:** Correa que sujetaba el animal a las barras del carro por la tripa. Su función era impedir que el carro se venciera hacia atrás.
- **Zafra:** Dos correas que sujetaban las barras del carro al animal para mantenerlas niveladas y evitar que se balancearan.
- **Collarón:** Aparejo ov alado y acolchado que se colocaba entre el pecho y el cuello del animal para realizar el tiro sin dañarlo.
- **Zagaletes:** Dos correas que parten del collarón y lo unen con las anillas de las barras del carro o de la galera para transmitir la fuerza de tracción.
- **A medio zagaleta:** Expresión que significa realizar un trabajo con poco esfuerzo.
- **Aguachar:** Regar con demasiada agua.
- **A manta:** Regar con gran cantidad de agua parcelas sin hileras de cultivo.
- **A tempero:** Estado de la tierra después del riego, cuando aún conserva humedad y ya puede volver a trabajarse. También se utiliza para indicar que la tierra está en buenas condiciones para labrar o sembrar.
- **Badina:** Zona encharcada o balsa de agua en el campo.
- **Minao:** Acequia subterránea que llevaba el agua del río hasta el molino (desde la caseta situada tras el puente, a la izquierda). La diferencia de altura generaba un salto de agua que se aprovechaba para producir electricidad y, mediante una noria, elevar el agua para repartirla por las acequias y regar el Soto y la Lagunilla.
- **Boquera:** Desvío para la entrada de agua desde una acequia. Se cerraba con una paradera de madera o metal, o con un montón de barro.
- **Contracequia:** Surco de tierra por el que entraba el agua desde la acequia. Servía para repartirla entre las diferentes hileras de cultivo.
- **Edrar / Hedrar:** Quitar las malas hierbas de un cultivo con la azada, sin cavar, arañando únicamente la superficie de la tierra. Se realizaba a tempero, tapando las grietas para que el terreno conservara la humedad durante más tiempo.
- **Escardar:** Quitar las malas hierbas del cereal antes de que se formara la espiga. Era una labor que normalmente realizaban las mujeres y los niños.
- **Escocar:** Quitar las malas hierbas de las parcelas dejadas en barbecho.
- **Lleco o lieco:** Parcela o campo muy poco productivo que no se cultivaba.
- **Barbecho:** Parcela que se dejaba sin cultivar durante un año para que la tierra descansara.

MARTES
ABUZTUAK

18 AGOSTO
ASTEARTEA

DÍA DEL MUETE HAURREN EGUNA



19:15

Encierro txiki con bueyes de la ganadería "IVAN SUESCUN"
Txikientzako entzierroa "IVAN SUESCUN" ganadutegiko idiekin

19:45

Pasacalles con la txaranga "EL ENCIERRO", cabezudos y los gigantes de Larraga.
Kalejira "EL ENCIERRO" txarangarekin eta Larragako erraldoi eta buruhandiekin.

10:30

Chocolatada en los bajos de la casa consistorial.
Txokolate jatea udaletxeko behealdean.

11:00

Recepción en la casa consistorial e imposición de pañuelos a los niños/as nacidos en 2025.
Haurrei harrera udaletxean eta zapiak jartzea 2025an jaioetakoei.

11:30

Elección de Alcalde y Alcaldesa txiki.
Alkate txikiak hautatzea.

12:00

Ofrenda floral a la Virgen de la Asunción.
Jasokundeko Ama Birginari lore-eskaintza

12:30 - 14:30

Parque y juegos infantiles en el frontón.
Parke eta jolasak frontoian.

16:30 - 19:00

Merienda y juegos en las piscinas municipales.
Askaria eta jolasak udal igerilekuetan.

21:00

Música con "LA GRAMOLA".
Musika "LA GRAMOLA" -rekin.

22:00

Bingo organizado por las asociaciones de Berbinzana
Berbintzanako elkarteek antolatutako bingoa

22:15

Torico de fuego / Zezensuzkoa.

00:30

Vacas con la ganadería "DOMINGUEZ"
Behiak "DOMINGUEZ" ganadutegiarekin

01:30

Música con "LA GRAMOLA".
Musika "LA GRAMOLA" -rekin.



DÍA DE LA JUVENTUD Y PERSONAS JUBILADAS

GAZTERIAREN ETA JUBILATUEN EGUNA

11:00

Recepción de las personas jubiladas en la Casa Consistorial e imposición de pañuelos.
Jubilatuei harrera udaletxean eta zapiak jartzea.

11:30

Misa por todos los socios jubilados fallecidos en el último año.
Azken urtean hildako bazkide jublatu guztien aldeko meza.

12:00

Vacas con la ganadería "HÍPICA ZAHORÍ" Behiak "HÍPICA ZAHORÍ" ganadutegiarekin

12:30

Vermut amenizado por el grupo "EL MARIACHI DE LAS 7.30/7.45" junto a la barraca.
"EL MARIACHI DE LAS 7:30-7:45" taldeak girotutako bermuta barrakaren ondoan.

14:30

Comida para jubilados/as en el parque de Las Eretas, sobremesa con el grupo "LA ORQUESTINA"
Jubilatuentzako bazkaria Las Eretas parkean, bazkalondoa "LA ORQUESTINA" taldearekin

15:00

Comida para los jóvenes en el Café.
Gazteentzako bazkaria Kafean .

17:30

DJ para los jóvenes en el salón del Café.
DJa gazteentzat Kafe aretoan.



20:00

Concierto con el grupo "JON KOLDO" junto a la barraca
"JON KOLDO" taldearen kontzertua barrakaren ondoan

22:00

Bingo organizado por las asociaciones de Berbinzana
Berbintzanako elkarteek antolatutako bingoa

22:15

Torico de fuego. / Zezensuzkoa.

22:30

Cena popular en la calle. El ayuntamiento colocará mesas y sillas y repartirá vino, obsequio de la bodega "Ángel de la Guarda"
Herri afaria kalean. Udaletxea mahaiak eta aulkiak jarriko dituzte, eta ardoa banatuko dute, "Ángel de la Guarda" upategiaren oparia.

22:30

Música con "LA ORQUESTINA" desde el escenario
Musika "LA ORQUESTINA"-rekin eszenatokitik

00:30

Fuegos artificiales desde el puente.
Suak zubitik.

01:00

¡Pobre de mí!, y traca final.
Toro de borrachos, patrocinado por "FIBER MONTAJES ELÉCTRICOS"
Gaixoa ni! eta azken traka.
Mozkorren zezena, "FIBER MONTAJES ELÉCTRICOS"ek babestua.

MIÉRCOLES
ABUZTUAK **19** AGOSTO
ASTEAZKENA



Bodega Cooperativa

"Ángel de la guarda"

Venta de vinos en Bodega
Vino ERETAS

Tel: 948 722056

BERBINZANA

Carnicería - Charcutería
SUESCUN

Especialidad embutidos caseros y cordero de casa

Ctra. Lerín, 2 • Tel. 948 711 225
31251 LARRAGA (Navarra)

Bar Café

Pinchos, cenas...

Berbinzana

COOPERATIVA
AGRICOLA DE
BERBINZANA

Tel. 948 72 22 75
Fax. 948 72 22 83
Ctra. Lerín s/n


Bar La Taberna
650 38 20 47

TALLERES JAIME
MECÁNICA Y ELECTRICIDAD

Jaime Angulo López

C/ Vado, 8
31252 BERBINZANA (Navarra)

Tel. 948 722 003
686 229 557

Panadería Hermanos ASÍN



Maestros del pan artesano
40 años elaborando pan y pastas
en horno de leña

Supermercados
COVIRAN
ALIMENTACIÓN, DROGUERÍA,
FRUTA Y VERDURA

Barrio Alto, 33 • BERBINZANA (Navarra) • T. 948722187





La Huerta de Chicha

Paulino caballero 15, Pamplona Tel. 948 22 91 34

¡Felices Fiestas!



VOY Y VENGO 2026



A partir de 16 años (nacido@s en 2010)

(L@s menores de edad tendrán que estar previamente autorizados por su madre/padre/tutor. Entregar autorización en su ayuntamiento)

VOY Y VENGO A...	FECHA (SÁBADOS)	PUEBLOS	IDA	VUELTA
PUENTE LA REINA	25/07/26	ARTAJONA MIRANDA BRBINZANA LARRAGA	23:00h/00:30h 23:00h/00:30h 23:10/00:40h 23:20h/00:50h	6h / 7:30h
LARRAGA	08/08/26	ARTAJONA MIRANDA BERBINZANA	23:00h/00:30h 23:10/00:40h 23:20h/00:50h	6h / 7:30h
TAFALLA	15/08/26	ARTAJONA LARRAGA MIRANDA	23:00h/00:30h 23:00h/00:30h 23:10/00:40h	6h / 7:30h
MIRANDA DE ARGA	29/08/26	ARTAJONA LARRAGA BERBINZANA	23:00h/00:30h 23:10/00:40h 23:20h/00:50h	6h / 7:30h
ARTAJONA	12/09/26	MIRANDA BERBINZANA LARRAGA	23:00h/00:30h 23:10/00:40h 23:20h/00:50h	6h / 7:30h

5€ IDA O 5€ VUELTA, 6€ IDA Y VUELTA

COMPRA EL BILLETE EN voyyvengo.es

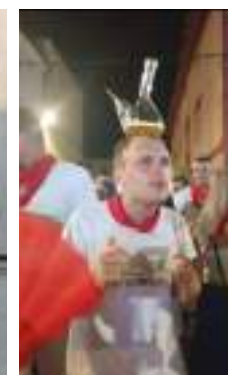
(Antes de comprar el billete debes estar registrado en voyyvengo.es)

Presenta en Bus el billete y DNI.



ORGANIZA: Agrupación Servicios Sociales de Base Zona Básica Artajona

SUBVENCIONA: Departamento de Salud del Gobierno de Navarra



AZKOGAS

- Fontanería
- Calefacción
- Aire Acondicionado
- Empresa Instaladora de Gas categoría A
- Mobiliario de Baño y Mamparas

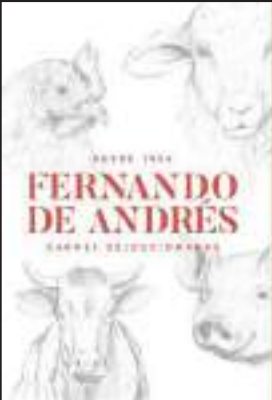
Oficina 10 bajo azkogasfontaneria@gmail.com
Tel. y Fax 948 750 609 31350 PERALTA

baines

AUTOELECTRICIDAD Y MECÁNICA

*"Les desea felices fiestas"
"Jai zoriontsuak!"*

Ctra. Artajona, Pol. Abaco, nave 1
31300 TAFALLA (NAVARRA)
Telf. 948 700 714
Email: info@baines.es



Desde 1964
FERNANDO DE ANDRÉS
CARNICERÍA

T. 948 71 10 24
M. 650 07 66 38

C. BO. ALTO, 25,
31252 BERBINZANA, NAVARRA

WWW.CARNICERIAFERNANDOANDRES.COM
@CARNICERIAFERNANDOANDRES



*Pescadería
Angelines*

Les desea Felices Fiestas

Plaza Placeta 7. LARRAGA. Tfno. 948 711 118



Construcciones
Luis Fernández, S.A.
¡Les desea Felices Fiestas!

OBRAS PÚBLICAS Y CIVILES
URBANIZACIONES
EXCAVACIONES E INSTALACIONES DE REDES
NAVES INDUSTRIALES Y AGRÍCOLAS

c/ Palanquera s/n.
31.251 LARRAGA (NAVARRA)
E-mail: info@construccionesluisfernandez.com

Tfno/Fax 948 711 111
Móvil Tomás 608 779 575
Móvil Álvaro 616 479 310

PERSONAS HOMENAJEADAS

Porque los comercios y servicios hacen que un pueblo siga vivo. Gracias a esta gente que ha trabajado toda su vida en el pueblo, ofreciendo sus productos y servicios a sus habitantes.

MARISA PRIETO

"Por tu labor como directora al frente del colegio durante tantos años, cuidando y formando a los hijos e hijas del pueblo"

JOSÉ LUIS ASÍN

"Por tantos años al frente del horno cooperativo del pueblo, día tras día sin descanso, haciendo buen pan y mejores pastas"

FERNANDO DE ANDRÉS

"Desde siempre al frente de la carnicería, criando y vendiendo el mejor cordero de Navarra"

RESU IBAÑEZ

"Al frente de la pescadería durante tantos años, acercándonos el mar hasta Berbinzana"

RAUL CHOCARRO Y LOLI DE ESTEBAN

"Por servirnos vuestras frutas y verduras, productos locales de la mejor calidad y con una sonrisa"

ANABEL TERÉS

"Por peinarnos y cortarnos el pelo a tantas generaciones de Charrines y Charrinas"

MARI JOSE IRIARTE

"Enfermera mucho tiempo en nuestro consultorio, ofreciéndonos tus cuidados cuando más los necesitamos"



INSTALACIONES TÉRMICAS EN EDIFICIOS

FONTANERÍA Y CALEFACCIÓN CLIMATIZACIÓN AEROTERMIA SUELO RADIANTE

Hnos. Díez De Esteban

Calle Calvario nº3 Berbinzana - Navarra

Tfno. 679496971

rdiezdesteban@gmail.com



- COMIDAS
- CENAS
- PAELLAS

TAMBIÉN PARA
LLEVAR



RESERVAS

652316560

FLORISTERÍA JESÚS GUILLEN

FLORES Y PLANTAS

Guillén

TIENDA ON-LINE
www.floristeriajesusguillen.com



ESPECIAL BODAS
RAMO DE NOVIA
IGLESIAS - AYUNTAMIENTOS
RESTAURANTES - COCHES

DIFUNTOS
CORONAS - CENTROS - RAMOS

RAMOS - ARTIFICIAL - ADORNOS OFICINAS

¡FELICES FIESTAS! - JAI ZORIONTSUAK!

Avda. Central, 32 - BARAÑAIN • T. 948 03 62 62
 URGENCIAS 669 38 21 74

CONCURSO DE PORTADAS

JAIETAKO PROGRAMA AZALAK

¡Gracias por participar!

Eskerrik asko
 parte hartzeagatik!

PORTADA GANADORA

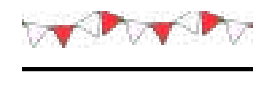
“Toro Loco”

David Bachacou Rodríguez



“Chupinazo”

Javier Ruiz Anglada



ABUZTUAK
 14-19
 AGOSTO

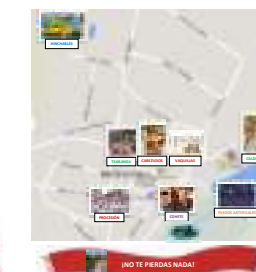


“Fiestas 2026”

Maialen Mutuberria Huarte

“Que nada te eclipse la fiesta”

Cuadrilla “El Rebullón”



“¡No te pierdas nada!”

Martín Suescun e Isabel Abínzano



**CONSTRUCCIONES Y REFORMAS
BERBINZANA - P.G. SL**

Tel.: 629970264 / 626193749
Berbinzana - Navarra
construcciones.berbinzana2020@gmail.com

CONSTRUCCIONES METÁLICAS

**TALLERES
abril**

Puertas metálicas - Cortafuegos y seccionales
Tel: 948 73 20 03

BERBINZANA

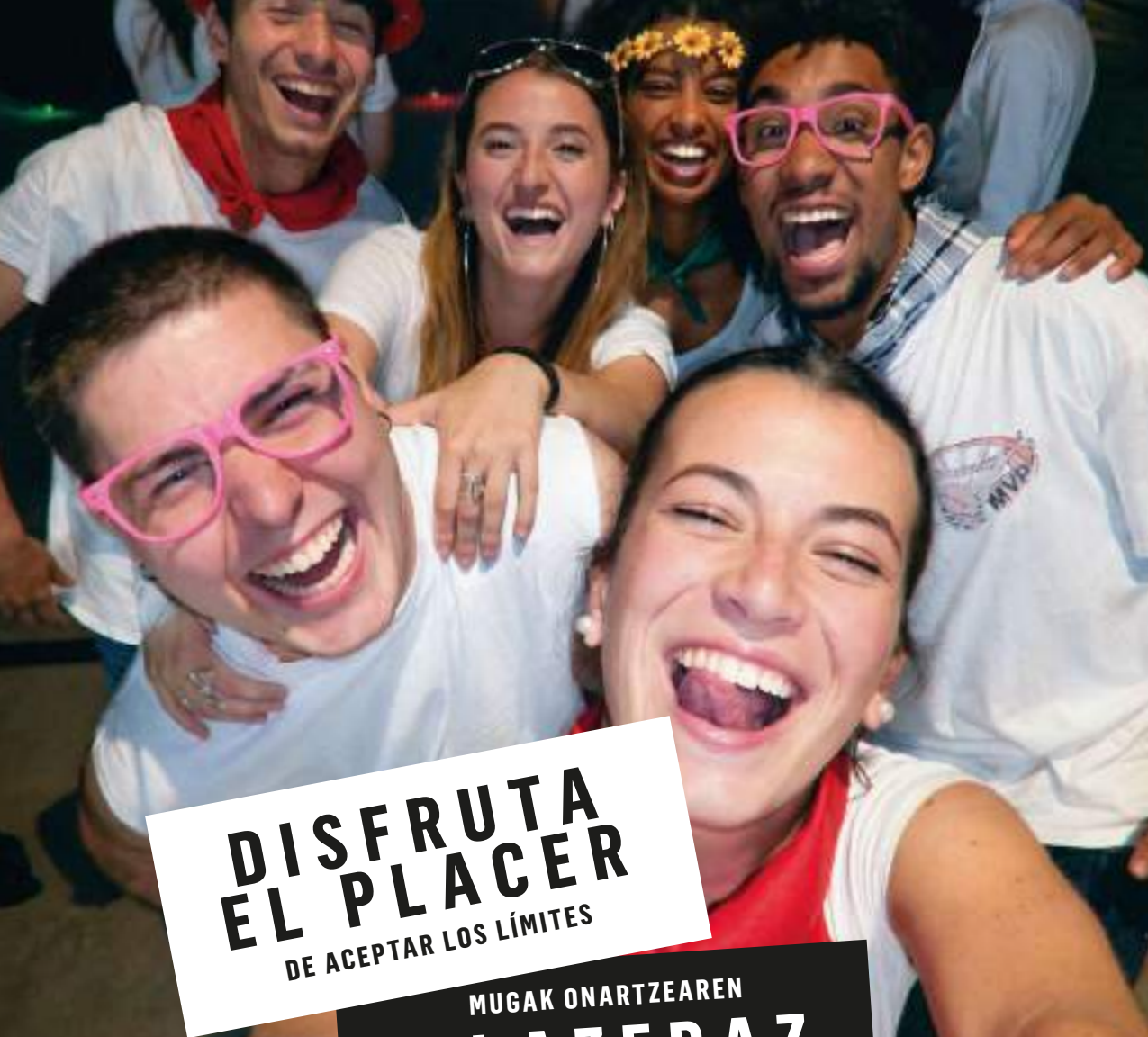


Ctra. Berbinzana, s/n 12 - Larraga (fno. 948 711 246 ☎ 608 200 600 www.villadelanago.com)

balu
arquitectura
www.baluarquitectura.com

Felix J. Fernandez Valle
616 963 390





**DISFRUTA
EL PLACER**
DE ACEPTAR LOS LÍMITES

MUGAK ONARTZEAREN
**PLAZERAZ
GOZATU**

**En Berbinzana
el mejor plan sigue siendo el respeto
Berbintzanan
planik onena errespetua da beti**

#RespetarEsElPlan
#ErrespetuaDaPlana



Ayuntamiento de Berbinzana
Berbintzaneako Udala

Gobierno
de Navarra



Nafarroako
Gobernua



AGENDA
2030

NAVARRA : NAFARROA

Una forma de funcionar | Our own way | Gauzak egiteko dugun modua

NORMAS GENERALES

1º El Ayuntamiento ha realizado el programa recogiendo las propuestas de las diferentes asociaciones, no obstante se reserva el derecho de modificar el mismo variando el orden y el número de actos si fuera necesario.

2º El Ayuntamiento no se hace responsable de cualquier accidente, que por imprudencia u otras circunstancias pudieran surgir como consecuencia de las fiestas, competiciones deportivas etc.

3º El recorrido del toro de fuego será por la calle nueva.

4º Colabora con los servicios municipales atendiendo sus recomendaciones. Ten en cuenta que hay gente que trabaja para que los demás nos divirtamos.

5º Respeta el mobiliario urbano, jardines y resto de patrimonio municipal, ¡también es tu patrimonio!

6º Procura utilizar lo menos posible tu coche o motocicleta dentro del casco urbano.

7º Se recuerda que está prohibida la venta de alcohol a menores de 18 años. Asimismo queda prohibida la venta de petardos y material pirotécnico.

8º Está prohibida la compra por parte de los menores de 16 años de cartones de bingo. Del mismo modo no está permitida su venta por parte de los mismos.

NORMAS PARA LOS ENCIERROS

1º La participación en los encierros y festejos taurinos es libre y voluntaria y supone un grave riesgo para los participantes que aceptan bajo su responsabilidad, por lo que el Ayuntamiento no se

hace responsable de los accidentes que puedan sufrir los participantes en dichos festejos. En consecuencia, las facturas correspondientes a la atención sanitaria a los posibles heridos de los espectáculos taurinos serán exclusiva responsabilidad.

2º Queda expresamente prohibida la participación de los menores de 16 años a los festejos taurinos. Serán los padres los responsables de las posibles consecuencias de tal incumplimiento.

3º Se prohíbe el empleo de palos, varas u otros objetos contundentes ante el peligro que suponen para los participantes y animales. Asimismo se aconseja no poner obstáculos en el recorrido del encierro para no perjudicar a los corredores ni dañar a los animales.

4º Se observarán todas y cada una de las disposiciones vigentes del Decreto Foral de Espectáculos taurinos.

5º El ayuntamiento puede reservar zonas para autoridades y personas con minusvalías.

NORMAS PARA LA BAJADA DEL ARGÁ

1º La participación en la bajada del Argá es libre y voluntaria y supone un riesgo que aceptan bajo su responsabilidad, por lo que el Ayuntamiento no se hace responsable de los accidentes que puedan sufrir los participantes en dicha actividad. En consecuencia, las facturas correspondientes a la atención sanitaria a los posibles heridos de esta actividad serán exclusiva responsabilidad.

2º Se recuerda que queda prohibida toda embarcación a motor a excepción de la de salvamento.



Organizan
Antolatzaileak :



Ayuntamiento de Berbinzana
Berbinzananako Udala



La
Unión
Berbinzana



Asociación LAGUNA
BERBINZANA



berbinzananafoldea
BERBINZANAKO UDALEA